# Дань Дании

***Перевод С. Степанова

(980-1016 гг.)

Соблазнительно для нации, скорой на руку формации,
 Прийти с мечом к соседу и сказать:
 «Вы уже окружены! Вложим мы мечи в ножны,
 Если вы согласны откуп дать».

И это зовется «Дань Дании»:
 Захватчик дает вам понять,
 Что если получит «Дань Дании»,
 То армия двинется вспять.

Соблазнительно для нации обленившейся формации
 Мошну свою похлопать и сказать:
 «Мы могли бы и сразиться — только некогда возиться!
 Мы предпочитаем откуп дать».

И это зовется «Дань Дании»:
 Но, право, пора и понять,
 Что стоит хоть раз дать «Дань Дании» —
 Захватчик ворвется опять.

Отвратительна для нации перспектива оккупации,
 Но ежели придется выбирать —
 Откупиться ли деньгами или в бой вступить с врагами, —
 Будет лучше прямо им сказать:

«Отродясь не платили «Дань Дании»!
 Да и дело совсем не в деньгах!
 Ведь такой договор — это стыд и позор
 И для нации гибель и крах!»***